



**Ариф Али Албајрак
(Северен Кипар)**

Роден е 1956 во Баф, Кипар. Дипломирал медицина 1980, а специјализирал на гинекологија 1981-86. Автор е на збирката песни *Овде времето не застанува* (2001) и на една претходно издадена касета стихови (1996). Многу негови текстови се користени за компонирање на народни и забавни песни. Од 1989 активно се занимава и со објавување карикатури. Има објавено неколку стручни книги и преводи од областа на медицината.

**Arif Ali Albayrak
(Northern Cypress)**

He was born in 1956 in Buff, Cypress. Has graduated in medicine, 1980, and specialized on gynecology, 1981-86. He is author of the poetry collection, *Time Does Not Stop Here* (2001) and of a cassette of verses published earlier (1996). Many popular songs were composed on his lyrics. He has also published many cartoons since 1989, and several books and translations on medicine.

ВЉУБЕН СУМ

Мал,
но раскошен крајморски град.
Нели срцата урагански
се помешале со небесните урагани
и облаците страшливи и распарчани
станале господари на небото.

Галеби,
во стари растурени пристаништа
со зеленчукови мириси
на девојка за невеста
над гордите тврди чунови
сроти ветровите летаат.

Вљубен сум во градов-пристаниште
каде што се сечат синото и зеленото.

Вљубен сум
во овој мал, раскошен град.
Вљубен сум во воздухот,
вљубен сум во темнината,
во светлината
на мирисот по дождот.

Бидејќи,
во овој раскошен град
секоја вечер се полнат со тага
вљубен сум во најслатката девојка...

(Превод: Есад Бајрам)